

ТРУДЫ

ЭТНОГРАФИЧЕСКО-СТАТИСТИЧЕСКОЙ ЭКСПЕДИЦИИ

ВЪ

ЗАПАДНО-РУССКІЙ КРАЙ,

СНАРЯЖЕННОЙ

ИМПЕРАТОРСКИМЪ РУССКИМЪ ГЕОГРАФИЧЕСКИМЪ ОБЩЕСТВОМЪ.

ЮГО-ЗАПАДНЫЙ ОТДѢЛЬ.

МАТЕРІАЛЫ И ИЗСЛѢДОВАНІЯ,

СОБРАННЫЯ

Д. ЧЛ. П. П. ЧУВИНСКИМЪ.

ТОМЪ ПЕРВЫЙ,

ИЗДАННЫЙ ПОДЪ НАБЛЮДЕНІЕМЪ

ЧЛ.-СОТР. П. А. ГИЛЬТЕБРАНДА.

ВЫПУСКЪ ПЕРВЫЙ.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

1872.

ТРУДЫ

ЭТНОГРАФИЧЕСКО-СТАТИСТИЧЕСКОЙ ЭКСПЕДИЦИИ

ВЪ

ЗАПАДНО-РУССКІЙ КРАЙ,

ОНАРЯЖЕННОЙ

ИМПЕРАТОРСКИМЪ РУССКИМЪ ГЕОГРАФИЧЕСКИМЪ ОБЩЕСТВОМЪ.

ЮГО-ЗАПАДНЫЙ ОТДѢЛЪ.

МАТЕРІАЛЫ И ИЗСЛѢДОВАНІЯ,

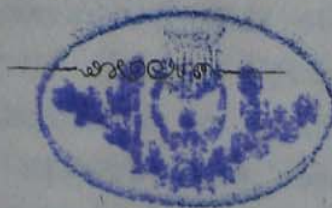
СОБРАННЫЯ

Д. ЧЛ. П. П. ЧУБИНСКИМЪ.

ТОМЪ ПЕРВЫЙ,

ИЗДАННЫЙ ПОДЪ НАБЛЮДЕНІЕМЪ

ЧЛ.-СОТР. П. А. ГИЛЬТЕБРАНДА.



С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

1872.

Напечатано по распоряженію Императорскаго Русскаго Географическаго Общества.

89
—
1



ОТЪ КОММИССІИ

ПО СНАРЯЖЕНІЮ

ЭТНОГРАФИЧЕСКО-СТАТИСТИЧЕСКОЙ ЭКСПЕДИЦІИ

ВЪ

ЗАПАДНО-РУССКІЙ КРАЙ.

Мысль о снаряженіи Императорскимъ Русскимъ Географическимъ Обществомъ этнографическо-статистической экспедиціи въ Западно-Русскій край возникла въ 1862 году. По докладу управлявшаго тогда Министерствомъ Народнаго Просвѣщенія статсъ-секретаря А. В. Головнина, Государь Императоръ, 8-го сентября 1862 года, Высочайше повелѣть соизволилъ передать изъ суммъ Министерства въ Русское Географическое Общество десять тысячъ рублей для отправленія непременно въ 1863 году означенной экспедиціи.

Получивъ извѣщеніе о таковой Монаршей волѣ, Совѣтъ Общества, въ засѣданіи своемъ 21-го сентября 1862 года, положилъ просить членовъ своихъ А. К. Гирса, П. П. Семенова и А. И. Бутовскаго, войти въ ближайшее разсмотрѣніе сущности задачи предполагаемой экспедиціи.

Избранная Коммиссія внесла въ Совѣтъ нижеслѣдующія свои соображенія: 1) о предметѣ изысканій экспедиціи; 2) объ области, на которую должны распространяться ея дѣйствія; 3) о времени, въ теченіе котораго должны быть совершены ея труды, и 4) объ ея составѣ.

Относительно предметовъ изслѣдованія Коммиссія полагала, что въ общихъ чертахъ задача экспедиціи должна обнимать слѣдующіе предметы: 1) изслѣдованія о народностяхъ Западно-Русскаго края, и именно — о племенныхъ различіяхъ, выражающихся въ языкѣ, нравахъ, обычаяхъ, объ относительной численности племенъ края, важнѣйшихъ этнографическихъ границахъ и пр.; 2) изслѣдованія о распредѣленіи населенія по вѣроисповѣданіямъ и степени его религіозной и нравственной культуры; 3) изслѣдованія хозяйственнаго быта различныхъ племенъ Западно-Русскаго края и степени ихъ матеріальнаго благосостоянія.

Въ составъ области, на которую должны распространяться изслѣдованія экспедиціи, по предположенію Коммиссіи, должны были входить девять губерній, располагающихся въ трехъ группахъ: Бѣлорусской (губерніи Ви-тебская, Могилевская и Минская), Литовской (губерніи Виленская, Ковен-ская и Гродненская) и Украинской (губерніи Кіевская, Волынская и По-дольская).

Касательно времени, въ которое должна быть произведена экспедиція, Коммиссія, въ виду живого интереса задачъ, подлежащихъ изслѣдованію, полагала необходимымъ приурочить собственно собраніе матеріаловъ на мѣ-стахъ къ непродолжительному, по возможности, періоду времени, напримѣръ, къ сроку одного года.

Наконецъ, относительно личнаго состава экспедиціи, Коммиссія пола-гала необходимымъ поставить во главу ея трехъ лицъ и поручить каждому изъ нихъ или изслѣдованіе одного изъ трехъ вопросовъ, составляющихъ предметъ экспедиціи, на пространствѣ всего Западно-Русскаго края, или же изслѣдованіе одной изъ трехъ территоріальныхъ группъ, по всѣмъ вопросамъ экспедиціи, и сверхъ того, къ каждому изъ этихъ трехъ лицъ придать по особому помощнику.

Сообразно съ таковымъ планомъ Коммиссія полагала, что Высочайше дарованная сумма въ десять тысячъ рублей можетъ быть достаточна только на путевыя издержки членовъ экспедиціи, и что на изданіе ея трудовъ потребуется ассигнованіе особыхъ средствъ.

Вышеизложенныя соображенія Коммиссіи были вполне одобрены Совѣ-томъ, при чемъ, въ дальнѣйшемъ обсужденіи плана экспедиціи, выяснилось то именно обстоятельство, что составъ экспедиціи долженъ быть опредѣленъ не территоріальными подраздѣленіями области ея изслѣдованій, а вопросами, входящими въ ея задачу. Согласно съ этимъ принципомъ, Совѣтъ озабо-тился пріисканіемъ лицъ, на которыхъ можно было бы возложить труды по экспедиціи. Для спеціально-этнографической части ея, то есть, для изслѣдованія преимущественно племенныхъ отношеній, Совѣтъ остано-вился на д. чл. А. Ѳ. Гильфердингѣ; изслѣдованія народнаго быта въ отношеніи религіозномъ онъ полагалъ возложить на д. чл. М. О. Кояло-вича; изслѣдованія же статистическія и по предмету хозяйственнаго быта предполагалось поручить д. чл. А. Б. фонъ-Бушену, съ назначеніемъ ему трехъ помощниковъ, изъ числа лицъ, служащихъ въ Центральномъ Стати-стическомъ Комитетѣ.

Въ концѣ 1862 года всѣ означенныя лица уже заявили о своемъ согласіи принять на себя порученія Общества и внесли въ Совѣтъ его свои предположенія относительно предстоящихъ имъ занятій. Для обсуждения

этих программъ и составленія изъ нихъ общей инструкціи, была образована особая Коммиссія изъ членовъ Совѣта, членовъ, избранныхъ Отдѣленіями Этнографіи и Статистики, и всѣхъ лицъ, которыя должны были принять участіе въ экспедиціи. Но обнаружившимся вслѣдъ затѣмъ въ западныхъ провинціяхъ Имперіи политическимъ волненіямъ суждено было остановить мирное предпріятіе науки, и Общество принуждено было отложить отправленіе предположенной имъ на 1863 годъ экспедиціи до болѣе благопріятныхъ обстоятельствъ.

Съ измѣненіемъ политическихъ обстоятельствъ Западно-Русскаго края, Совѣтъ Общества, въ началѣ 1865 года, нашелъ возможнымъ снова возбудить вопросъ объ осуществленіи этнографическо-статистической экспедиціи въ эту часть Имперіи, и по полученіи заявленій отъ г. Министра Внутреннихъ Дѣлъ, Статсъ-Секретаря П. А. Валуева и Главнаго Начальника Сѣверо-Западнаго края Генераль-Адъютанта К. П. Кауфмана о томъ, что съ ихъ стороны не встрѣтятся препятствій къ исполненію означеннаго предпріятія Общества, приступилъ снова къ подготовительныхъ мѣрамъ по этому предмету.

Въ засѣданіи соединенныхъ Отдѣленій Этнографіи и Статистики 19-го января 1867 года программы, представленныя въ 1862 году дд. чл. А. Б. фонъ-Бушеномъ, А. Ѳ. Гильфердингомъ и М. О. Кояловичемъ, были подвергнуты новому обсужденію. При этомъ обнаружилось, что именно этнографическое изученіе Западно-Русскаго края должно лечь въ основаніе статистическихъ въ немъ изслѣдованій; что поэтому первоначальной задачей экспедиціи должно быть проведеніе этнографическихъ границъ между племенами, обитающими въ краѣ; что затѣмъ быть каждому племени долженъ быть изученъ въ отдѣльности, въ главныхъ чертахъ, а по предмету статистики главное вниманіе должно быть обращено на экономическія отношенія разныхъ племенъ. Вмѣстѣ съ тѣмъ не могло не выясниться и то обстоятельство, что измѣнившіяся политическія обстоятельства Западно-Русскаго края должны оказать необходимое вліяніе на тѣ задачи, которыя предстоятъ экспедиціи; что вслѣдствіе того спеціальное изслѣдованіе религіозной стороны народнаго быта не представляется особенно необходимымъ, но что, напротивъ того, должно быть обращено вниманіе на разнообразныя отношенія еврейской части мѣстнаго населенія къ другимъ элементамъ сего послѣдняго. Вышеизложенныя мысли было признано необходимымъ положить въ основаніе всего плана экспедиціи, а для разработки такового плана, и затѣмъ, вообще для снаряженія экспедиціи образована особая Коммиссія изъ слѣдующихъ лицъ: дд. чл. А. И. Артемьева, П. О. Бобровскаго, А. В. фонъ-Бушена, А. Ѳ. Гильфердинга, В. В. Григорьева, М.

О. Кояловича, В. И. Ламанскаго, Е. И. Ламанскаго, В. Д. Левшина, П. П. Семенова, С. П. Щепкина, Ю. Э. Янсона и секретарей Отдѣленій Этнографіи Л. Н. Майкова и Статистики М. Н. Раевского ¹⁾).

Въ этомъ составѣ Коммиссія въ теченіе весны 1867 года выработала нижеслѣдующій планъ экспедиціи: Выполненіе всей вообще задачи экспедиціи должно состоять: 1) въ этнографическомъ изученіи собственно Русскаго населенія, 2) въ изслѣдованіи быта Литовцевъ и Латышей, 3) въ изученіи Еврейскаго населенія, 4) въ пчисленіи всѣхъ племенъ, обитающихъ въ Западно-Русскомъ краѣ по вѣроисповѣданію и народности, и 5) въ статистическомъ изученіи экономической жизни Западно-Русскаго края. Сообразно съ такимъ планомъ, въ томъ же 1867 г. Коммиссія, за отказомъ, по измѣнившимся обстоятельствамъ, лицъ, прежде назначавшихся въ экспедицію, прискала другихъ изслѣдователей, именно чл.-с. С. В. Максимова, принявшаго на себя этнографическое изученіе Бѣлорусскаго племени въ Сѣверо-Западномъ краѣ, и бывшаго секретаря Могилевскаго Статистическаго Комитета Н. Я. Дубенскаго, на котораго были возложены статистико-экономическія изслѣдованія во всемъ Западно-Русскомъ краѣ.

Программы занятій обоихъ этихъ изслѣдователей были опредѣлены по соглашенію ихъ съ Коммиссіей, на основаніи записокъ, внесенныхъ въ нее обоими командирруемыми лицами.

По силѣ этого соглашения, задача г. Максимова была заключена главнымъ образомъ въ томъ, чтобы опредѣлить племенную границу Бѣлорусскаго племени, и затѣмъ, охарактеризовать этнографическій типъ Бѣлорусса въ отличіе отъ типовъ Великоросса и Малоросса. Задача эта выполнена изслѣдователемъ въ теченіе двухъ его поѣздокъ по Сѣверо-Западному краю въ 1867 и 1868 годахъ; затѣмъ, часть любопытныхъ его наблюденій была сообщаемъ имъ въ засѣданіяхъ Общества, а полный отчетъ имѣеть быть внесенъ и можетъ быть отпечатанъ въ теченіи 1873 года.

Въ кругъ занятій Н. Я. Дубенскаго должны были войти слѣдующіе предметы: 1) исчисленіе населенія Западно-Русскаго края по племенамъ и вѣроисповѣданію, и 2) изученіе экономической жизни населенія, въ зависимости отъ условій природы края, а также подъ вліяніемъ тѣхъ реформъ, которыя произведены въ краѣ въ послѣдніе года. Для изученія этихъ предметовъ г. Дубенскій провелъ въ Западно-Русскомъ краѣ болѣе полутора года,

¹⁾ При открытіи дѣйствій означенной Коммиссіи председателемъ ея избранъ П. П. Семеновъ. Въ послѣдствіи, въ занятіяхъ Коммиссіи, по приглашенію ея, приняли участіе дд. чл. Н. И. Костомаровъ, О. О. Миллеръ и чл.-с. П. А. Гильдебрандтъ. Дѣлопроизводство въ Коммиссіи возложено было на д. чл. Л. Н. Майкова. Секретари Общества, баронъ О. Р. Остенъ-Сакенъ и затѣмъ графъ К. О. Литве также принимали постоянное и дѣятельное участіе какъ въ занятіяхъ Коммиссіи, такъ и вообще въ организаціи всей экспедиціи.

начиная съ іюня 1867 года. Но разъѣзды его простирались далеко не по всѣмъ предѣламъ того района, который подлежалъ его изслѣдованію. Какъ это обстоятельство, такъ и другія, устраненіе которыхъ было выше средствъ Общества, были причиною, что занятія г. Дубенскаго не увѣнчались успѣхомъ, не смотря на достаточную подготовленность его къ исполненію возложеннаго на него порученія. Вслѣдствіе этихъ причинъ, Комmissія, принявъ отъ г. Дубенскаго нѣкоторые собранные имъ сырые матеріалы, должна была отказаться отъ надежды получить отъ него полный отчетъ.

Въ виду этихъ непредвидѣнныхъ случайностей, и вмѣстѣ съ тѣмъ, продолжая преслѣдовать задачу экспедиціи, Комmissія съ признательностью приняла въ 1869 году предложеніе своего сочлена, д. чл. П. О. Бобровскаго, составить статистико-экономическій очеркъ Сѣверо-Западнаго края, а таковую же задачу, по Юго-Западному краю, положила поручить тому лицу, которое вообще будетъ приглашено для выполненія задачи экспедиціи въ губерніяхъ Кіевской, Подольской и Волынской.

Старанія Комmissіи найдти лицъ для изученія Литовцевъ и Латышей въ Сѣверо-Западномъ краѣ, а также для изученія населенія Юго-Западнаго края, увѣнчались успѣхомъ въ томъ же 1869 году. Весною этого года Комmissія избрала для выполненія первой задачи кандидата С.-Петербургскаго университета Ю. П. Кузнецова, а для выполненія второй задачи — бывшаго секретаря Архангельскаго Статистическаго Комитета П. П. Чубинскаго. Предметы и кругъ изслѣдованій обоихъ этихъ лицъ, по бывшему примѣру, были опредѣлены по соглашенію командированныхъ съ Комmissіей и на основаніи внесенныхъ ими самими предположеній.

Въ частности, г. Кузнецову вмѣнено было въ обязанность опредѣлить границы Литовскаго и Латышскаго племенъ въ предѣлахъ Сѣверо-Западнаго края, исчислить количество того и другаго на основаніи списковъ населенныхъ мѣстъ, изслѣдовать мѣстные оттѣнки въ средѣ Литовскаго племени, и вообще, по возможности, всесторонне изучить бытъ Литовцевъ и Латышей Сѣверо-Западнаго края, не упуская притомъ изъ виду и экономической стороны этого быта. Г. Кузнецовъ понынѣ еще продолжаетъ свои изслѣдованія; представленіе имъ отчета было замедлено особенною трудностью коротко ознакомиться какъ съ языкомъ, такъ и съ бытомъ малоизвѣстныхъ народностей, подлежащихъ его наблюденію. Но трудолюбіе этого изслѣдователя, а равно и сообщаемыя имъ извѣстія о ходѣ его работъ, оставляютъ внѣ всякаго сомнѣнія, что отчетъ, ожидаемый отъ него въ 1873 году, вполне удовлетворитъ тѣмъ требованіямъ, которыя должны быть къ нему обращены.

Планъ занятій г. Чубинскаго былъ почти такой же, какъ и планъ г. Кузнецова, но съ тою разницею, что его изслѣдованія имѣли быть обра-

щены одинаково на всѣ народности, обитающія въ Юго-Западномъ краѣ. Какъ подробности этого плана, такъ и ходъ его работъ съ 1869 по 1871 годъ изложены въ особомъ предисловіи изслѣдователя къ издаваемымъ нынѣ его трудамъ. Съ своей стороны, Коммиссія не могла не цѣнить той неутомимой энергіи, съ которою г. Чубинскій велъ свои изслѣдованія, а равно, въ интересахъ экспедиціи, призывалъ другихъ лицъ къ участию въ нихъ.

Результаты трудовъ г. Чубинскаго начали поступать въ Общество съ половины 1870 года. Коммиссія постоянно подвергала ихъ разсмотрѣнію какъ въ своей средѣ, такъ и чрезъ особыхъ специалистовъ по предмету этнографіи. Большая часть поступившихъ матеріаловъ и изслѣдованій заслужили полное одобреніе тѣхъ лицъ, которыя ихъ разсматривали; нѣкоторые же отдѣлы были признаны излишними или же подлежащими переработкѣ. Тѣмъ не менѣе въ исходѣ 1871 года Коммиссія признала возможнымъ приступить къ изданію трудовъ г. Чубинскаго, при чемъ положила поручить наблюденіе за печатаніемъ ихъ д. чл. Н. И. Костомарову и чл.-с. П. А. Гильтебрандту¹⁾. Предварительно печатанія всѣ труды г. Чубинскаго были сгруппированы въ слѣдующіе семь томовъ:

Томъ I-й (два выпуска): Общее предисловіе. — Легенды, загадки, пословицы, колдовство.

Томъ II-й: Сказки мифическія и бытовья.

Томъ III-й: Народный календарь.

Томъ IV-й: Пѣсни обрядовья.

Томъ V-й: Пѣсни бытовья.

Томъ VI-й: Волостные суды.

Томъ VII-й (два выпуска): Евреи, Поляки. — Статистика Малорусскаго населенія; обзоръ малорусскихъ говоровъ; жилище, пища и одежда Малороссовъ.

Наблюденіе за печатаніемъ томовъ III, IV и V поручено д. чл. Н. И. Костомарову, а за печатаніемъ остальныхъ чл.-с. П. А. Гильтебрандту.

¹⁾ Приводимъ относящееся сюда мѣсто изъ журнала засѣданія Коммиссіи по сварженію экспедиціи въ Западно-Русскій край, 4-го октября 1871 года: «Н. И. Костомаровъ предложилъ Коммиссіи свои услуги для печатанія подъ его редакціей пѣсенъ Юго-Западнаго края, собранныхъ П. П. Чубинскимъ, при чемъ онъ готовъ присовокупить къ этому собранію и тѣ пѣсни, которыя записаны имъ самимъ въ той же мѣстности. Коммиссія съ глубокою благодарностью приняла предложеніе г. Костомарова и опредѣлила: препроводить къ нему для приготовленія къ печатанію тѣ части трудовъ г. Чубинскаго, въ которыхъ помѣщены пѣсни.»

Въ засѣданіи Коммисіи 27-го ноября 1871 года П. А. Гильтебрандтъ прочелъ письмо свое на имя П. П. Семенова, съ изложеніемъ тѣхъ основныхъ правилъ, которыми онъ думаетъ руководствоваться при поручаемомъ ему Коммисіей изданіи этнографическихъ трудовъ г. Чубинскаго. Письмо это, переданное председателемъ ¹⁾ на обсужденіе Коммисіи, дало поводъ къ установленію слѣдующихъ правилъ, которыя г. Гильтебрандтъ имѣетъ принять въ руководство при поручаемомъ ему изданіи этнографическихъ трудовъ г. Чубинскаго.

1. Редакторъ, согласно желанію автора, обязанъ сглаживать шероховатости въ текстѣ г. Чубинскаго, не позволяя себѣ однако никакихъ измѣненій въ изложеніи, которыя клонились бы къ измѣненію сообщаемыхъ авторомъ фактовъ.

2. Правописаніе должно быть принято не этимологическое, а фонетическое, дабы соблюсти всѣ разнообразныя говоры и иногда малѣйшія мѣстныя измѣненія произношенія; при томъ въ произношеніи словъ слѣдуетъ строго держаться рукописи, возлагая на нее отвѣтственность. Въ частности, главные основанія правописанія должны быть слѣдующія:

- а) малорусское твердое *e* обозначается великорусскимъ *e*.
- б) мягкое *e* обозначается повсемѣстно, т. е. и на концѣ словъ, наприм. мое, твоё, черезъ *e* согласно съ начертаніемъ древнимъ.
- в) для выраженія малорусскаго *ю*, выражаемаго въ рукописи г. Чубинскаго чрезъ *йо*, *ьо*, слѣдуетъ употреблять *ё*.
- г) гласные звуки, начинающіе слово, не должны имѣть предшествующаго *й*, какъ принято было въ рукописи г. Чубинскаго.
- д) буква *з* должна быть употребляема постоянно.
- е) для твердаго *г* должна быть употребляемо старинное написаніе *кг*.
- ж) слова: весилля, боханья — въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ выговариваются — какъ весилле, въ другихъ весилье, а потому придерживаться рукописи.
- з) звукъ *щ* означать буквою *ш*, а не *шч*, какъ дѣлаетъ г. Чубинскій.

«Имѣя въ виду на будущее время ускорить ходъ печатанія этихъ трудовъ, Коммисія предположила сосредоточить въ рукахъ одного лица, специально знакомаго съ Западно-Русскимъ краемъ, наблюденіе за изданіемъ трудовъ г. Чубинскаго. А. О. Гильфердингъ, М. О. Козловичъ и Д. Н. Майковъ указали на П. А. Гильтебрандта, какъ на лицо, занимавшееся этнографическими и историческими изысканіями въ Западно-Русскомъ краѣ и изучавшее мѣстныя нарѣчія, и которое могло бы принять на себя вышеупомянутый надзоръ. Коммисія поручила означеннымъ членамъ своимъ вступить въ сношеніе съ г. Гильтебрандтомъ и, въ случаѣ согласія его, установить правила редакціи и затѣмъ передать ему, для окончательнаго приготовленія къ печати, тѣ томы трудовъ г. Чубинскаго, которые, не заключаая въ себѣ пѣсенъ, не будутъ печататься подъ наблюденіемъ г. Костомарова».

¹⁾ За отсутствіемъ П. П. Семенова, председательствовалъ А. О. Гильфердингъ.

и) звукъ *и*, острый, тонкій, опредѣлительный, иногда вмѣсто *ь*, также въ надежныхъ флексіяхъ, обозначается чрезъ *і*; но, во всякомъ случаѣ, согласно съ обозначеннымъ въ рукописи мѣстнымъ произношеніемъ, такъ какъ въ нѣкоторыхъ говорахъ въ этихъ случаяхъ слышится довольно твердое *и*.

і) звукъ *и*, средній между *і* и *ы*, обозначается чрезъ *и*.

е) звукъ *у*, средній между чистымъ *у* и *в*, обозначается *у̇*.

л) дифтонги *уы*, *оу* обозначаются *уы̇*, *оу̇*.

м) въ возвратномъ мѣстоименіи *ся*, приставляемомъ къ глаголу, с удерживается и тамъ, гдѣ въ рукописи *тыя*, слѣдуетъ писать *тыся*, гдѣ въ рукописи *тыя* или *ця*, слѣдуетъ писать *тця*; гдѣ же въ рукописи одно *ця* — безъ *т* — тамъ его удержатъ, наприм. бѣца; то же самое слѣдуетъ и относительно *се*.

н) краткій союзъ *и* долженъ стоять отдѣльно.

3. Къ каждому отдѣлу этнографическаго труда г. Чубинскаго имѣть быть составленъ указатель — во-первыхъ, мѣстностей, и во-вторыхъ предметовъ и реченій.

ОБЩЕЕ ПРЕДИСЛОВІЕ

КЪ МАТЕРІАЛАМЪ И ИЗСЛѢДОВАНІЯМЪ,

СОБРАННЫМЪ П. П. ЧУБИНСКИМЪ.

Императорскому Русскому Географическому Обществу угодно было возложить на меня изслѣдованіе Юго-Западнаго края въ этнографическомъ и статистическомъ отношеніяхъ.

Отправляясь въ экспедицію, я изложилъ передъ Коммиссіей по снаряженію экспедиціи въ Западно-Русскій край соображенія, которыми я считалъ долгомъ руководствоваться при изученіи ввѣреннаго моему изслѣдованію Юго-Западнаго края. Сперва я указалъ на необходимость раздвинуть предѣлы изслѣдованія, не ограничиваясь Юго-Западнымъ краемъ въ административномъ смыслѣ, но присоединяя сюда южныя части Гродненской и Минской губерній, западныя Люблинской и Сѣдлецкой и сѣверо-восточную часть Бессарабіи. — Коммиссія утвердила этотъ районъ изслѣдованій.

Затѣмъ, по выслушаніи моего доклада о необходимости не только изучить составъ населенія края и взаимныя отношенія элементовъ, составляющихъ населеніе, но и собрать возможно большее количество матеріаловъ, касающихся этнографіи господствующаго въ краѣ населенія, тѣмъ болѣе, что населеніе это представляетъ разновидности (на нѣкоторыя отличительные признаки

Украинцевъ, Полѣщуконъ и Подолянъ я тогда же указалъ), — Коммиссія признала нужнымъ собраніе этнографическихъ матеріаловъ о господствующемъ племени, и вмѣстѣ съ тѣмъ, поручила мнѣ прослѣдить разновидности и собрать этнографическіе матеріалы, не руководясь предвзятою идеею о трехъ главныхъ разновидностяхъ, такъ какъ, при ближайшемъ и подробномъ изслѣдованіи, разновидностей могло оказаться больше.

При этнографическомъ изслѣдованіи можно дѣйствовать двоякимъ путемъ: или свои субъективныя впечатлѣнія изложить какъ результатъ наблюденій, или собирать матеріалы, касающіеся разныхъ сторонъ народной жизни, давая, такимъ образомъ, возможность всякому видѣть народъ независимо отъ впечатлѣній наблюдателя.

Я избралъ второй методъ по слѣдующимъ соображеніямъ:

1) До сихъ поръ не было произведено полнаго всесторонняго этнографическаго изслѣдованія о Малороссіянахъ. Собиратели матеріаловъ касались одной какой-либо стороны народной жизни; наиболѣе полны — сборники пѣсенъ разныхъ лицъ, а также сборникъ пословицъ Номиса. Относительно вѣрованій, обрядовъ, примѣтъ, гаданій, нашептываній, заклинаній, игръ и забавъ, юридическихъ обычаевъ, бытовой обстановки и оттѣнковъ говоровъ — собрано весьма мало матеріаловъ. Матеріалы эти разбиты, разбросаны въ различныхъ изданіяхъ, такъ что многіе изъ нихъ сдѣлались недоступными.

2) До сихъ поръ изъ значительной части изслѣдованнаго мною района не было почти никакихъ этнографическихъ матеріаловъ; такъ, напримѣръ, изъ Холмской Руси, изъ Подлясья Сѣдлецкой и Гродненской губерній, изъ Пинскаго и Мозырскаго уѣздовъ Минской губерніи, не было почти никакихъ матеріаловъ, а изъ Волыни и Подоли было матеріаловъ мало, такъ что о населеніи всѣхъ поименованныхъ мѣстностей нельзя было составить хотя бы приблизительнаго понятія. Изъ всѣхъ этихъ мѣстностей собрано мною, а равно и получено отъ разныхъ лицъ весьма значительное количество матеріаловъ.

3) Я старался собирать матеріалы еще и потому, что многіе памятники народнаго творчества вымираютъ; народъ ихъ забываетъ. Если бы М. А. Максимовичъ и другіе собиратели матеріаловъ не записали историческихъ думъ и пѣсенъ, то многія изъ нихъ были бы навсегда утрачены. То же могло бы произойти

со многими обрядами, повѣрьями, сказками, легендами и даже обычаями; поэтому-то пропускать какую-либо черту народнаго творчества или народнаго быта я считалъ непростительнымъ.

Руководясь всѣми этими соображеніями, я старался собирать сколько возможно болѣе этнографическихъ матеріаловъ, а равно привлечь къ сотрудничеству возможно-большее число дѣятелей.

Еще до начала работъ по экспедиціи, я, прибывъ въ Кіевъ, озаботился, прежде всего, изданіемъ программъ, которыя могли бы вызвать отвѣты лицъ, знакомыхъ съ бытомъ народа.

Обнародованы были слѣдующія программы: а) обще-этнографическая, составленная Географическимъ Обществомъ и имъ же ранѣе изданная; б) программа повѣрій и суевѣрій, составленная г. Ефименкомъ и тоже ранѣе изданная Обществомъ; в) программа для собираній матеріаловъ по языку, составленная г. Новицкимъ; г) программа экономическихъ свѣдѣній и д) программа по обычному праву, составленная мною.

Программы эти были напечатаны въ губернскихъ вѣдомостяхъ трехъ губерній Югозападнаго края и въ епархіальныхъ Каменецъ-Подольской губерніи. Независимо отъ этого, оттиски программъ были разосланы въ количествѣ до 500 экземпляровъ разнымъ лицамъ, которыя, по ихъ положенію, могли бы сообщить многія, весьма интересныя свѣдѣнія.

Что касается до статистическихъ данныхъ, то я считалъ наиболее важнымъ предметомъ изслѣдованія — теперешнее экономическое положеніе крестьянъ Югозападныхъ губерній, состояніе промышленности и еврейскій вопросъ въ краѣ. Относительно этихъ данныхъ я обратился къ содѣйствію статистическихъ комитетовъ и мировыхъ по крестьянскимъ дѣламъ учреждений.

Затѣмъ, пригласивъ для письменныхъ занятій молодаго чело-вѣка И. А. Чередниченка, я отправился въ поѣздки по краю.

Въ первую поѣздку я направился по нагорной при-Днѣпровской полосѣ, чрезъ уѣзды: Кіевскій, Каневскій и Черкасскій, по долину р. Роси чрезъ Каневскій и Черкасскій, а также чрезъ Таращанскій, Сквирскій, Васильковскій и изъ Бердичевского уѣзда переѣхалъ въ Житомирскій уѣздъ Волынской губерніи. Отсюда отправился по долину р. Случи чрезъ Новоградъ-Волынскій и Староконстантиновскій уѣзды въ Подольскую губернію чрезъ уѣзды: Проскуровскій, Ушицкій и Каменецъ-Подольскій. Изъ Каменца-По-

дольскаго я отправился въ Бессарабію и объѣхалъ Хотинскій у. и затѣмъ слѣдовалъ черезъ Ушицкій, Проскуровскій и Каменецъ-Подольскій уѣзды, вблизи Австрійской границы. Далѣе отправился черезъ уѣзды: Староконстантиновскій, Кременецкій, Дубенскій и Владиміръ-Волинскій Волинской губерніи, въ Грубешовъ Люблин-ской губерніи. Отсюда черезъ уѣзды: Грубешовскій, Томашевскій, Замостьскій, Красноставскій, Люблинскій, Любартовскій, Влодавскій, Холмскій и Бѣльскій въ Брестъ-Литовскъ. Оттуда черезъ Брестъ-Литовскій и Кобринскій уѣзды Гродненской губ. въ Волинскую черезъ уѣзды: Ковельскій, Луцкій, Ровенскій, Новоградъ-Волинскій, Житомирскій и Радомысльскій Кіевской губ. возвратился въ Кіевъ.

Во вторую зимнюю — поѣздку я направился черезъ Радомысльскій у. Кіевской губерніи; Овручскій Минской губ.; Слонимскій, Пружанскій, Кобринскій Гродненской губ.; по сѣверной окраинѣ Волинской губ. чрезъ уѣзды: Ковельскій, Луцкій, Ровенскій Овручскій и чрезъ Радомысльскій Кіевской губ. возвратился въ Кіевъ.

Въ третью поѣздку — лѣтомъ 1870 г. — я отправился черезъ Переяславскій и Золотоношскій уѣзды Полтавской губерніи; черезъ Черкасскій, Чигиринскій, Звенигородскій и Уманьскій Кіевской губерніи; Гайсинскій, Ольгопольскій, Балтскій, Ямпольскій, Могилевскій, Летичевскій, Литинскій, Винницкій и Брацлавскій уѣзды Подольской губерніи; Липовецкій, Сквирскій, Васильковскій и Кіевскій и возвратился въ Кіевъ. Въ третьей поѣздкѣ, кромѣ г. Чердениченка, сопутствовалъ мнѣ В. Х. Кравцовъ.

Такимъ образомъ, районъ моихъ поѣздокъ граничитъ на сѣверъ съ Припетью и Бѣловѣжскою пущей, на западъ съ р. Вепремъ, на юго-западъ съ Австрійской границей и р. Прутомъ, на югъ съ Новороссійскимъ краемъ, на востокъ и ю.-в. — съ Днѣпромъ, заключая въ себѣ губерніи: Кіевскую, Волинскую, Подольскую и части губерній Минской, Гродненской, Люблинской, Сѣдлецкой, Полтавской и Бессарабской области.

Въ поѣздкахъ моихъ я старался не упустить изъ виду ни одной изъ сторонъ народной жизни, въ особенности обращалъ вниманіе на тѣ стороны жизни, которыя наименѣе были обследованы. Такъ, я вездѣ слѣдилъ за фонетическими и грамматическими особенностями говора, измѣненіями въ бытовой обстановка; изъ памятниковъ народнаго творчества — я обращалъ вниманіе особенно на обрядовыя пѣсни и сказки миѣческаго содержанія; описывалъ обряды, разсматривалъ и выбиралъ рѣшенія волостныхъ судовъ;

собираль свѣдѣнія, касающіяся экономическаго состоянія крестьянъ, о заработной платѣ, промышленности, о значеніи евреевъ въ краѣ, и проч.

Обрядовыхъ пѣсенъ записано мною до 4,000. Родины, крестины и похороны записаны въ нѣсколькихъ мѣстахъ; сватьба описана болѣе чѣмъ въ 20-ти мѣстахъ; сказокъ записано до 300. По программѣ о говорахъ сдѣланы записи болѣе чѣмъ въ 60 мѣстахъ; изъ книгъ волостныхъ судовъ выбрано до 1,000 рѣшеній. Почти повсемѣстно дѣлались записи о заработныхъ платахъ, о характеристическихъ занятіяхъ, степени урожая, вліяніи крестьянской реформы на экономическій бытъ народа; о лѣсной торговлѣ, табаководствѣ, шелководствѣ, винодѣліи и проч.

Масса собраннаго матеріала, а равно и сообщеннаго мнѣ, — громадна, благодаря сочувствію, встрѣченному экспедиціей въ краѣ. Приведеніе въ порядокъ этой груды матеріаловъ, въ особенности подборка вариантовъ, требовали многихъ рабочихъ рукъ, а потому, кромѣ г. Чередниченка, работавшаго подъ моимъ руководствомъ съ самаго начала экспедиціи, мною приглашены съ конца марта 1870 года В. Х. Кравцовъ, П. И. Раевскій и В. И. Ильяшевичъ, а съ начала ноября и К. П. Кардашъ.

Я уже упомянулъ о составленной И. П. Новицкимъ программѣ по языку; имъ же сообщено въ распоряженіе экспедиціи болѣе 5,000 пѣсенъ (считая въ томъ числѣ и варианты), собранныхъ имъ и доставленныхъ ему разными лицами; кромѣ того, онъ принялъ на себя трудъ приготовить къ изданію бытовья пѣсни.

А. Ф. Кистяковскій разработалъ уголовныя рѣшенія волостныхъ судовъ и сообщилъ историческій очеркъ этого суда.

В. Б. Антоновичъ сдѣлалъ извлеченіе изъ процессовъ (около 100) прошлаго вѣка о колдовствѣ.

Н. В. Лисенко положилъ на ноты мотивы сватьбы и другихъ обрядовыхъ пѣсенъ м. Борисполя.

В. Ф. Симиренко обогатилъ труды экспедиціи альбомомъ фотографическихъ снимковъ типовъ и бытовой обстановки.

Работы исполнены фотографомъ Я. К. Темненкомъ.

Статистическіе комитеты и мировыя по крестьянскимъ дѣламъ учрежденія сообщили почти все тѣ свѣдѣнія, за которыми я обращался. Кромѣ того, Подольскій статистическій комитетъ предоставилъ въ распоряженіе экспедиціи сборникъ г. Дымин-

скаго, заключающій въ себѣ до 2,000 пѣсень, считая въ томъ числѣ и варианты.

Экспедиціи оказали важное содѣйствіе присылкою матеріаловъ слѣдующія лица:

Профессоръ Кіевской Духовной Академіи (прежде бывшій учитель Кременецкой семинаріи) Н. Петровъ доставилъ весьма обширный сборникъ повѣрій и обрядовъ, относящихся къ праздникамъ, составленный на основаніи матеріаловъ, собранныхъ по его указанію учениками Кременецкой семинаріи.

Г. Залюбовскій сообщилъ сборникъ сказокъ, игръ и другихъ этнографическихъ матеріаловъ.

Г. Дыминскій — сборникъ повѣрій, загадокъ и вообще этнографическихъ матеріаловъ.

Священникъ с. Браилова, Ушицкаго уѣзда, Подольской губерніи, о. Димитрій Струцинскій доставилъ весьма обширный и интересный сборникъ вѣрованій, суевѣрій и легендъ.

Учитель Тывровскаго народнаго училища, Винницкаго уѣзда, Подольской губерніи, г. Воронецкій составилъ, по порученію мирового посредника г. Гремберга, обширный сборникъ народныхъ вѣрованій, обрядовъ и прочихъ этнографическихъ матеріаловъ. Особенно обширны нѣкоторые отдѣлы, какъ, напримѣръ, отдѣлъ, касающійся міра духовнаго.

Священникъ с. Якушинець, Винницкаго уѣзда, о. Даміанъ Чернецкій, доставилъ также весьма обстоятельный сборникъ вѣрованій и легендъ.

Учитель Бѣльскихъ педагогическихъ курсовъ Сѣдлецкой губерніи, г. Андріевскій, прислалъ сборникъ этнографическихъ матеріаловъ, записанныхъ учениками этихъ курсовъ.

Учитель народнаго училища Липецкой слободы, Харьковской губерніи, г. Столбинъ, доставилъ обстоятельные отвѣты по всѣмъ программамъ экспедиціи.

Благочинный 5-го благочинія Ушицкаго уѣзда, Подольской губерніи, доставилъ сборникъ повѣрій и суевѣрій.

Студентъ Университета Св. Владиміра И. С. Ждановъ записалъ сватьбу, вмѣстѣ съ мотивами, положенными имъ на ноты, и до ста обрядовыхъ пѣсень.

Учитель въ мѣстечкѣ Городлѣ, Грубешовскаго уѣзда, Люблинской губерніи, г. Ѳедоренко, доставилъ отвѣты на программу о вѣрованіяхъ.

Воспитанникъ Кременецкой семинаріи, г. Ящинскій, зависалъ сватьбу и игры въ м. Полонномъ, Новоградволынского уѣзда. Матеріалы эти сообщены были экспедиціи профессоромъ Кременецкой семинаріи г. Хойнацкимъ.

И. Н. Касьяненко, житель с. Иванькова, Переяславскаго уѣзда, Полтавской губерніи, доставилъ подробные отвѣты по программамъ о говорахъ и нѣкоторыя повѣрья, относящіяся къ праздникамъ.

Д. В. Ильницкій сообщилъ разные этнографическіе матеріалы. Крестьянинъ Радомысльскаго уѣзда Савченко сообщилъ разные матеріалы.

Мордохай Іоніевичъ Поленковскій доставилъ обширное и весьма интересное собраніе этнографическихъ матеріаловъ, касающееся обрядовъ, повѣрій, праздниковъ, занятій и юридическаго быта Евреевъ.

Изъ вышепомѣщеннаго списка лицамъ, предоставившимъ свои труды въ мое распоряженіе, нельзя не заключить о томъ сочувствіи, которое возбудила въ Юго-Западномъ краѣ этнографическо-статистическая экспедиція. Не меньшимъ сочувствіемъ пользовалась экспедиція и со стороны начальствующихъ лицъ въ краѣ, и вообще, со стороны всѣхъ тѣхъ, которые, по своему положенію, могли оказывать содѣйствіе оной;

Во главѣ этихъ лицъ мы съ глубокою признательностію ставимъ имя Кіевского, Подольскаго и Волынскаго генераль-губернатора, князя Александра Михайловича Дондукова-Корсакова, который, съ самаго начала, принялъ экспедицію подъ свое благожелательное покровительство и не переставалъ слѣдить съ участіемъ за ея успѣхами. Энергическое содѣйствіе оказывали экспедиціи преосвященный Михайль, епископъ Холмской греко-уніатской епархіи, и преосвященный Подольской губерніи Леонтій. Съ благодарностію назовемъ мы также имена начальниковъ губерній Кіевской и Подольской, Михаила Константиновича Катакази и князя Ивана Васильевича Мещерскаго. Не могу также не упомянуть о содѣйствіи секретаря Подольскаго Статистическаго Комитета К. М. Пенскаго, редактора газеты „Кіевлянинъ“ В. Я. Шульгина и мировыхъ посредниковъ: 1-го уч. Литинскаго уѣзда О. И. Гремберга, 3-го уч. Луцкаго уѣзда Г. Н. Бѣляева, 2-го уч. Житомирскаго уѣзда В. Г. Гловачевскаго и 4-го уч. Луцкаго

уѣзда О. И. Пошиленко. Поименованные гг. мировые посредники благосклонно сообщили экспедиціи этнографическія свѣдѣнія по своимъ участкамъ.

Обиліе полученнаго мною матеріала, при значительномъ даже числѣ работавшихъ лицъ, таково, что не могло не отразиться на качествахъ самихъ работъ и породило нѣкоторыя, почти неизбежныя недостатки, о которыхъ считаю нужнымъ сказать нѣсколь-
ко словъ.

1) Нѣкоторыя лица сообщали экспедиціи матеріалы, излагая ихъ по-русски. Я старался передавать ихъ такъ, какъ они сообщены, допуская нѣкоторую шероховатость изложенія, лишь бы избѣжать передѣлокъ.

2) Нѣкоторыя вѣрованія могутъ показаться субъективными, не характеризующими всего народа. Но исключать эти вѣрованія я не счелъ себя вправѣ. Это дѣло дальнѣйшей разработки. Критика изданнаго матеріала можетъ отдѣлить общее отъ частнаго. Я полагаю, что народное міровоззрѣніе не представляетъ собою законченнаго цѣлаго; разнообразныя вліянія отражаются въ народномъ міровоззрѣніи. Въ немъ живутъ и преданія сѣдой старины, и наблюденія обыденной жизни, и свѣдѣнія, перешедшія отъ высшихъ классовъ, отгѣненные, конечно, общимъ характеромъ умственнаго склада народа.

3) Въ нѣкоторыхъ случаяхъ встрѣчаются такіе недостатки, какъ наприм. повторенія однородныхъ вѣрованій, записанныхъ въ разныхъ мѣстахъ. Это произошло потому, что рукопись постоянно пополнялась новыми матеріалами, и при отрывочности ихъ, трудно было избѣжать повтореній. въ особенности, если принять во вниманіе спѣшность работы. Независимо отъ этого, я старался приводить сходныя вѣрованія, записанныя въ разныхъ мѣстностяхъ, дорожа всякою, даже мелкою особенностію; при этомъ трудно было избѣжать повторенія тождественныхъ вѣрованій. Я полагалъ, что полнота матеріаловъ выкупаетъ недостатки въ редакціи.

4) Въ духовныхъ пѣсняхъ, а также въ духовныхъ коляскахъ, встрѣчаются слова и выраженія, лишеныя смысла. Дѣло въ томъ, что пѣсни эти сочинены книжниками. Усвоивъ ихъ, народъ передѣлалъ слова и выраженія по свойству своей фонетики. Многія изъ нихъ для него были непонятны, а потому онъ не могъ ихъ замѣнить другими; ему осталось только произносить ихъ свойственно своему разговорному языку. Вслѣдствіе этой передѣлки и

прои
какъ
ским
изда
Къ с
поряд
ныхъ
ныхъ
что о
колѣв
народ
ства,
поним
I
приня
II
слѣду
I.
народн
ществу
неній
II.
нихъ п
III
мѣстны
то же
творчест
Для
наиболь
Въ
значител
антовъ,
и других
никахъ, и
русскомъ
Въ п
наго гово

произошло нарушение смысла. Я старался передавать эти пѣсни, какъ поетъ ихъ народъ. Большинство этихъ пѣсенъ сочинено уніатскими монахами — васильянами (базилианами) и вошло въ составъ изданнаго въ прошломъ столѣтіи „Богогласника“ Почаевской лавры. Къ сожалѣнію, я не имѣлъ, во время приведенія матеріаловъ въ порядокъ, этого источника, а потому и не могъ сдѣлать подстрочныхъ примѣчаній къ этимъ пѣснямъ для возстановленія непонятныхъ словъ и выраженій.

5) Въ заклинаніяхъ встрѣчаются тоже непонятныя мѣста, что объясняется извращеніемъ ихъ при передачѣ отъ одного поколѣнія къ другому. Прежде это были молитвы съ понятнымъ для народа смысломъ, — теперь это хотя и чародѣйственныя средства, но не по внутреннему ихъ смыслу, котораго народъ не понимаетъ, а по вѣрѣ въ силу ихъ.

При этомъ нахожу не лишнимъ изложить болѣе подробно принятыя нами при обработкѣ пѣсенъ основанія.

По моему мнѣнію, сборникъ пѣсенъ долженъ удовлетворять слѣдующимъ требованіямъ:

I. Онъ долженъ представлять собою собраніе памятниковъ народнаго творчества въ такомъ точно видѣ, въ какомъ они существуютъ въ народѣ, не допуская никакихъ произвольныхъ измѣненій и не пренебрегая самонамалѣйшими отгѣнками!

II. Въ сборникѣ слѣдуетъ по возможности избѣгать излишнихъ повтореній.

III. Передавая такимъ образомъ всѣ частныя, такъ сказать, мѣстныя проявленія народнаго творчества, сборникъ долженъ, въ то же время, давать возможно-точное представленіе о народномъ творествѣ и въ его полнотѣ, въ его цѣльности.

Для удовлетворенія означеннымъ требованіямъ, мы считаемъ наиболее цѣлесообразными такіе приемы обработки:

Въ сборникъ должны войти всѣ варианты, хотя бы даже незначительные. Такимъ образомъ, кромѣ всѣхъ рукописныхъ вариантовъ, сюда входятъ и помѣщенные въ губернскихъ вѣдомостяхъ и другихъ періодическихъ изданіяхъ, сборникахъ, а равно въ сборникахъ, изданныхъ за границею, или же хотя и въ Россіи, но не на русскомъ языкѣ.

Въ пѣсняхъ должны быть соблюдены всѣ особенности мѣстнаго говора.

Хотя печатаніе всѣхъ вариантовъ цѣликомъ, безъ всякихъ сокращеній, облегчило бы въ громадной степени трудъ обработки, но, во избѣжаніе излишней растянутости сборника и протекающихъ отсюда значительныхъ расходовъ, тѣ мѣста каждого варианта, которыя въ такомъ же точно видѣ существуютъ въ предъидущихъ, мы признали нужнымъ опускать, означая однако цифрами соотвѣтственные стихи или части ихъ, что даетъ возможность становлять каждый вариантъ, такъ, на примѣръ:

Вариантъ А. Ой, сама я, сама, якъ білина въ полі.

Вариантъ Б. Ой, сама я, сама, якъ калина въ полі.

Первый стихъ Б читается также какъ первый же стихъ варианта А, за исключеніемъ слова „білина“, замѣненнаго здѣсь словомъ „калина“; чтобы избѣжать этихъ повтореній, первый стихъ варианта Б написанъ такъ:

1 Б = ... калина... 1 А.

Второй стихъ варианта Б тождественъ со вторымъ же стихомъ варианта А, а потому и написано:

2 Б = 2 А.

Варианты пѣсенъ, взаимно другъ друга пополняя, не представляютъ однако, взятые порознь, цѣльности народнаго творчества; они характеризуютъ собою только извѣстную мѣстность, другими словами — представляютъ собою тѣ измѣненія, какимъ подвергся первообразъ пѣсни подъ вліяніемъ мѣстныхъ условій. И только вся совокупность вариантовъ даетъ понятіе о народномъ творчествѣ вообще.

Изданіе обрядовыхъ пѣсенъ отдѣльно отъ текста я не нашелъ вполне возможнымъ: такъ, духовныя пѣсни, относящіяся къ Святымъ, помѣщены въ первомъ томѣ, гдѣ говорится объ этихъ святыхъ. „Колядки“, „щедрилки“, „веснянки“, купальскія, обжичныя пѣсни помѣщены въ третьемъ томѣ, такъ какъ эти пѣсни приурочены къ извѣстному времени. Всѣ свѣтебныя пѣсни помѣщены вслѣдъ за описаніемъ свѣтебныхъ обрядовъ, т. е. онѣ приводятся при каждомъ обрядѣ соотвѣтственно тому, какъ поются въ дѣйствительности. Родинныя помѣщены при описаніи родинъ.

П. Чубинскій.

1-го декабря 1870 года

Городищенскій сахарный заводъ

Черкаскаго у. Кіевской г.

ТОМЪ ПЕРВЫЙ

ВЪРОВАНІЯ И СУЕВѢРІЯ. — ЗАГАДКИ И ПОСЛОВИЦЫ. — КОЛДОВСТВО.

Первый том «Трудовъ Этнографическо-Статистической Экспедиціи» заключаетъ въ себѣ сгруппированные этнографическіе матеріалы, касающіеся народныхъ представленій и вѣрованій, относящихся къ міру внѣшнему, къ человѣку и къ міру духовному. До сихъ поръ отрывочныя и немногочисленныя свѣдѣнія изрѣдка можно было встрѣтить въ губернскихъ вѣдомостяхъ прежнихъ лѣтъ и въ разныхъ сборникахъ. Еще разъ повторяю, что эти этнографическія свѣдѣнія были крайне неудовлетворительны и немногочисленны. Благодаря замѣчательной, изданной Императорскимъ Русскимъ Географическимъ Обществомъ, программѣ, составленной П. С. Ефименкомъ, мною получены отвѣты изъ разныхъ мѣстъ, порученнаго моему изслѣдованію Югозападнаго края.

Наиболѣе полные сборники матеріаловъ, касающихся повѣрій и суевѣрій, доставлены намъ слѣдующими лицами: священникомъ с. Браиловки, Ушицкаго уѣзда, о. Дмитріемъ Стручинскимъ; учителемъ Тывровскаго училища, Винницкаго уѣзда, *Воронецкимъ*; священникомъ с. Якушинецъ, Винницкаго уѣзда, о. Даміаномъ *Чернеишимъ*; благочиннымъ 5-го Округа, Ушицкаго уѣзда, Подольской г.; мировымъ посредникомъ, Луцкаго уѣзда, г. *Помиленкомъ*; мировымъ посредникомъ, Луцкаго уѣзда, г. *Бьялевымъ*; мировымъ посредникомъ, Житомирскаго уѣзда, г. *Гловачевскимъ*; Л. Н. *Майковъ* сообщилъ сборникъ заклинаній. Кромѣ того, матеріалами послужили свѣдѣнія, сообщенныя: П. П. *Новицкимъ*; епископомъ Холмской греко-уніатской епархіи, преосвященнымъ *Михиломъ* (записаны приходскими священниками Грубешовскаго уѣзда); директоромъ Люблинской учебной дирекціи г. *Лебединцевымъ* (записаны учителями народныхъ училищъ); учителемъ Вѣльскихъ педагогическихъ курсовъ г. *Андріевскимъ* (записаны учителями этихъ курсовъ); учителемъ Липецкой слободы, Харьковскаго уѣзда, г. *Столбинымъ*; учителемъ Кременецкой Семинаріи, г. *Петровымъ*.

Изъ печатныхъ источниковъ болѣе заключать въ себѣ сборникъ этнографическихъ свѣдѣній г. *Данильченкомъ*, Подольской губ., Литинскаго уѣзда, изданный Подольскимъ статистическимъ комитетомъ.

Первый томъ имѣетъ, въ видѣ особаго приложенія: загадки и пословицы и статью В. Б. Антоновича, представляющую собою извлеченіе изъ процессовъ прошлаго вѣка о суевѣріяхъ и колдовствѣ (до ста процессовъ), заключающихся въ актовыхъ книгахъ, хранящихся въ Кіевскомъ Центральномъ Архивѣ. Такимъ образомъ, этотъ томъ характеризуетъ понятія и вѣрованія народа о природѣ, человѣкѣ и о мірѣ сверхчувственномъ. Онъ раздѣленъ на 5 главъ. Первая глава заключаетъ въ себѣ вѣрованія о небесныхъ свѣтилахъ и атмосферическихъ явленіяхъ; вторая — о землѣ, третья — о царствѣ животныхъ и растений, четвертая — о человѣкѣ, гдѣ, въ видѣ особаго приложенія, помѣщены болѣзни и ихъ лѣченіе; пятая — міръ духовный. Затѣмъ слѣдуетъ помянутое выше приложеніе.

Главнымъ образомъ, я заботился о томъ, чтобы былъ исчерпанъ весь имѣющійся матеріалъ, чтобы онъ изложенъ былъ съ возможною полнотою и точностію, въ особенности тотъ, который записанъ народнымъ мѣстнымъ говоромъ, и чтобы онъ былъ приведенъ, по возможности, въ систему.

П. Чубинскій.

ОГЛАВЛЕНІЕ

ПЕРВАГО ТОМА.

Отъ Коммисіи по сварженію экспедиціи	III
Общее предисловіе къ трудамъ П. П. Чубинскаго	V

ГЛАВА ПЕРВАЯ.

	Стран.		Стран.
Небо	1	Громъ и молнія	19
Солнце	3	Тучи	24
Луна	7	Туманъ	25
Фазы луны	9	Роса	—
Перемена дня и ночи и вре- менъ года	11	Дождь	26
Затмѣнія солнца и луны	13	Радуга	27
Звѣзды	14	Градъ	28
Млечный путь	15	Снѣгъ	30
Падающія звѣзды	16	Морозъ	—
Падающіе камни	17	Иней	32
Кометы	18	Вѣтеръ	—
Столбы и круги	—	Вихрь	33

ГЛАВА ВТОРАЯ.

Земля	36	Вода	41
Вырїи	38	Огонь	43
Горы, пропасти и курганы	39	Огоньки	46
Море	40	«Маяченія»	47

ГЛАВА ТРЕТЬЯ.

ЦАРСТВО ЖИВОТНЫХЪ.

Звѣри.

	Стран.		Стран.
Воли и ослы	48	Собака	52
Рогатый скотъ	—	Ярчукъ	53
Лошадь	49	«Зиньське щеня»	54
Коза	—	«Кітъ» (кошка)	—
Свинья	—	Мышь обыкновенная и летучая	55
Домашнія животныя	50	Дикая коза	—
«Двужыльна скотына»	—	Заяць	—
Обезьяна	—	Ласка	—
Медвѣдь	—	Кротъ	56
Волкъ	51	О звѣряхъ вообще	—

Лѣченіе болѣзней домашнихъ животныхъ.

1. Болѣзни коровъ.

Потеря молока	56
«Желѣзныця»	57
Одутье	—
О лѣченіи рогатаго скота вообще	—

2. Болѣзни лошадей.

Глисты	57
Чемерь	—

Садно	57
Парши	—
Вши	—
Бѣльмо на глазахъ	—
Поврежденіе языка	—
Сапъ	—
Запоръ	—
Задержаніе мочи	—
Выпаденіе заднепроходной кишки	59

Птицы.

Курица	58	Журавль и дикій гусь	62
Павлинъ	—	Аистъ	—
«Ластівка» (ласточка)	58	Ястребъ	63
Воробей	59	Сова	—
Заклинаніе отъ воробьевъ	60	Орель	64
Сорокопудъ	—	«Крукъ» (воронъ)	—
«Волове око»	—	Куропатка	—
Кукушка	—	Голубь	—
Дятель	61	«Посмітюха»	—
Сорока	62	Соловей	—
Чайка	—		

Гады.

	Стран.		Стран.
«Гадюка» (змѣя)	65	«Жаба» (лягушка)	—
Ужъ	—	«Раверъ» (большая лягушка)	66
«Ящурка» (ящерица)	—	Черепаша	—

Рыбы.

Щука	67	Камбала	67
«Однобока» рыба	—		

Насѣкомыя.

Саранча	67	Муравей	68
Червякъ	—	Паукъ	—
Майскій жукъ	—	Блоха	—
Москаликъ	68	Вошь	—
Свѣрцокъ (цвѣркунъ)	—		

Заклинанія, относящіяся къ животнымъ:

«Горячого коня поить»	68	Молитвы (числомъ—18), къ пчеламъ относящіяся	68
«Одъ крові у коней»	—	Заклинанія (числомъ—13), относящіяся къ пчеламъ	73
Отъ червей	—		
Къ кобылѣ	69		
Отъ нападенія звѣря на скоть	—		

ЦАРСТВО РАСТЕНІЙ.

Разныя деревья.

Сосна	75	Береза	76
Осина	76	«Суха верба»	—
Ива	—	«Усохле дерево»	77
Липа	76	Бузина	—
Дубъ	—		

Разныя растенія.

	Стран.		Стран.
Папоротникъ	77	«Сонъ-зілля»	83
Камышь	79	«Ласкавецъ»	—
Ястеръ	—	Барвінокъ	—
Терлычъ и тоя	80	Купчаки	—
Тоя	—	«Чорнобривці»	—
Чортополохъ	—	«Рожъ» и Василекъ	—
Коровякъ	—	Тернъ	—
Осетъ	81	Нехворостъ	—
«Макъ-выдюкъ»	—	Пшеница и рожъ	84
Любистокъ	—	Ячмень и горохъ	—
«Братки»	82	Просо	—
«Горыцвѣтъ»	—	«Святояньська голова»	—
«Нычуй-вітеръ»	—	Сорныя травы	—
Царскій скинетръ	—	Разныя растенія	—
Чернобыль	—	Огурцы	—
Польнь	83	«Цыбуля» (лукъ)	—
«Ломынісь»	—	Чеснокъ	—
«Чорно-зілля»	—	Дикая морковь	—

Заклинанія, относящіяся къ растеніямъ:

На урожай пшеницы	85	При собираніи травъ	85
«На завѣтьте»	—	«Приговоръ до маку»	—
«На вырванне завѣтъ»	—		

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ.

Человѣкъ.

Общее понятіе	86
-------------------------	----

Члены человѣческаго тѣла.

Зубы	86	Ногти	87
Брови	—	Ноги	—
Руки	87	«Пята» (пята)	—

Умыванье
Утиранье
Ношеніе
Потягиванье
Свистанье
Чиханье
Плеванье
«Дучи, а
«Щобъ
хаті, а

«Одъ себѣ
Любовныя
Къ с

Кладъ

Жил

Изба
Закладныя
Окно
Порогъ
Ключи
Столь
Вѣнчикъ
Кочерга
Помело
Выметанье
Заклинаніе

Возъ

Шапка
Рубаха
Штаны

Разныя дѣйствія.

	Стран.		Стран.
Умыванье	87	«Гостѣванье»	88
Утиранье	—	Благословеніе родителей	89
Ношеніе палки	—	Благожеланія вообще	—
Потягиванье	88	Проклятiе родителей	—
Свистанье	—	Брань и проклятiя	—
Чиханье	—	Сны	90
Плеванье	—	Битье о закладъ	91
«Идучи, або идучи куды»	—	Присяга	—
«Щобъ никто ни спортывъ у хаті, або на свадьбѣ»	—		

Заклинанія.

«Одъ себе заговорювать»	91	Объ удачной охотѣ	96
Любовныя	—	Относительно воровства	—
Къ суду	95		
Владъ			96

Жилище, хозяйственныя постройки и орудія и утварь.

Изба	100	«Зольница»	103
Закладныя	101	Мотовило	—
Окно	—	Веретено	—
Порогъ	102	Грабли	—
Ключи	—	Кварта	—
Столъ	—	Каганецъ	—
Вѣникъ	—	Ножницы	104
Кочерга	—	Погребъ	—
Помело	103	Сарай	—
Выметанье	—	Мельница	—
Заклинаніе ружья	—		

Хозяйственныя орудія.

Возъ	104	Земледѣльческія орудія	106
----------------	-----	----------------------------------	-----

Одежда.

Шапка	107	Сапогъ	108
Рубаха	108	Иголка	—
Штаны	—		

Пища и сосуды для нея.

Ложка и ножъ	Стран. 108
Горшокъ	109
Хлѣбъ	—
Соль	—
Водка	—
Сало	—
Молоко	110

Кваша	Стран. 110
Чеснокъ	—
Кавунъ	—
Ѣда до богослуженія	—
Ѣда въ шапкахъ	—
Недопитая рюмба	—

Лѣченіе болѣзней.

Заклинаніе общее отъ всѣхъ болѣзней	111
Заклинаніе общее въ болѣзняхъ младенцевъ	—
«Несплячки»	112
Корь	—
Глисты	—
Желтуха «жовтяниця»	113
«Жовны»	—
Насморкъ	—
«Завыныця»	114
«Куряча слѣпота»	—
«Сояшыниця»	—
Отъ перелоговъ	115
«Бешыха» (рожа)	—
Черная болѣзнь	117
«Сказъ»	—
Холера	118
Лихорадка	—
Укушеніе змѣи	121
«Сухоты» (чахотка)	123
«Остуда»	124
Волось	—
Боль зубовъ	—
Унятіе крови	126
Чума	128
Сглазъ	—
«Стыклызна»	—
Поруха	129
«Уразъ»	130
Боль головы	—

«Звыхъ»	130
«Одміна»	—
«Перелякъ» (переполохъ)	131
«Підвій»	—
«Уроки»	—
Заклинанія отъ «уроковъ»	132
«Пристрѣтъ»	134
«Данія»	136
«Гостецъ»	—
«Пидвіянья»	137
«Підливанья»	—
«Насланья»	—
Повѣтріе	—
«Насердниця»	—
Боль въ ручныхъ суставахъ	—
Колики	138
Переломъ костей	—
Боли желудка	—
Мертвая кость	—
Раны	—
«Вогныкъ»	—
Опухоли	—
Ракъ	—
Короста	—
Боль ушей	138
Глухота	139
Болѣзнь глазъ	—
Бѣльмо	—
«Жовна» (золотуха)	—
«Жига»	140
Поносъ	—

«Ячмінь»
Лишай
«Одъ крови»

«Видкіль с»
Сотвореніе
«Грѣхъ»
«Адамъ»
«Пісьмя»
Душа
Пісьмъ
Богъ
Исусъ Хрисъ

Ивану Хрест
Олексію, Бог
Преподобному
Ивану Богосл

Чортъ
Происхожденіе
Названія черт
Домовой
Лѣсовой
Перелестникъ.
Лизунъ
Полевой
«Болотяныкъ»
«Очеретяныкъ»

	Стран.		Стран.
«Ячмінь»	140	Маточное кровотеченіе	140
Лишай	—	«Криклиці»	141
«Одъ крови»	—		

ГЛАВА ПЯТАЯ.

МІРЪ ДУХОВНЫЙ.

«Видкль свѣтъ взявся»	142	Духъ святой	159
Сотвореніе челоуѣка	145	Божія Матерь	—
«Грѣхъ першихъ людей»	146	Пѣснь въ честь Ея	160
«Адамъ и Ева въ пустынѣ»	—	Ангелы	166
«Піснья объ Адамѣ и Евѣ»	147	Св. Петръ и Павелъ	167
Душа	148	Святой Николай	—
Пѣснь о душѣ	146	Святой Георгій	171
Богъ	151	Святой Іоаннъ Воинъ	172
Иисусъ Христосъ	—	Святой мученикъ Антищъ	—

Духовныя пѣсни.

Ивану Хрестителю	172	Ивану Золотоустому	179
Олексію, Божому челоуѣку	173	Архидякону Степану	180
Преподобному Онопрею	176	Св. Варварі	181
Ивану Богослову	178	Марія Египетская	182

Черти.

Чортъ	183	«Скарбныкъ»	193
Происхожденіе чертей	190	«Одміноу»	—
Названія чертей	191	Антихристъ	195
Домовой	192	Рай	—
Лѣсовой	—	Адъ	—
Перелестникъ	193	«Мара»	196
Лизунъ	—	«Морокъ»	—
Полевой	—	«Манія»	—
«Болотяныкъ»	—	«Вова»	—
«Очеретяныкъ»	193		

Духо-человѣки.

	Стран.		Стран.
Вѣдмы	196	«Вихованці»	208
«Вѣдмакъ»	205	«Мелюзины»	209
«Упырь»	—	«Характерникъ»	—
«Вовкулака»	206	«Вишальникъ»	—
Мувки	—	Утопленники	—
Русалки	207	Знахарь	—
Чаровникъ	—	Мясо гада	210
«Ворожбытъ»	208		

Мифическія существа.

Змѣи	210	«Сыроиды»	212
Грифъ	—	Пигмеи	—
Единорожець	211	Богатыри	—
«Злыдні»	—	«Велытні»	216
«Морські люди»	—	Баба-яга	—
«Лісовы люди»	—		

Олицетворенія.

Доля	216	Страшный Судъ	221
«П'ятныця»	217	Болѣзни	—
Смерть	—	Лихорадка	—
Хожденіе мертвецовъ	219	Холера	—
Рахманы	220	Чума	—
Пѣснь о Страшномъ Судѣ	—		223

Превращенія

Загадки и пословицы.

Колдовство (документы, процессы и изслѣдованіе В. Б. Антоновича).

Указатель.

Н
чего он
[
устроен
[
видимой
зрачное,
[У
весьма д
Дотуда,
неодолим
предѣль
души ум
[Д
цвѣта он
своего в
дѣлевное
ярко-свѣт
Неб
и проч.
„полотно“
отъ насъ
землѣ и д
1.